



Lé novale d'Arnà

EDIZIONE 2014



UN PAESE,
LA VALLE D'AOSTA

Le novale d'Arnà

numero 1/2013 - Autorizzazione Reg. stampa 9/2008 del 28.11.2008
del Tribunale di Aosta

Direttore testata:

Bruno Baschera

Grafica, impaginazione:

Coop. Sociale Les Jeunes Relieurs - Aosta

Stampa:

Centro Stampa La vallée - Aosta

Hanno collaborato a questo numero:

Le associazioni del paese, gli amministratori comunali e cittadini di buona volontà.

Copertina:

Quiotze de Palouetta di Bonel

Maria Rosa

Quarta di copertina:

La classe del '3

(FotoGrafica Evancon S.C. Verrès)

I coscritti del 1995



Comune di Arnad
Commune de Arnad



Le novale d'Arnà



www.comune.arnad.ao.it

COMUNE DI ARNAD
11010 - TEL. 011 23 10 10

Sommario

■ La parola al Sindaco.....	Pag. 3
■ Amministrazione comunale.....	Pag. 4
■ Lavori eseguiti dalla Regione.....	Pag. 10
■ Servizi sociali.....	Pag. 11
■ Associazioni.....	Pag. 13
■ Sport.....	Pag. 19
■ Timo volgare.....	Pag. 22
■ Lo Gnalèi.....	Pag. 23

I COLLABORATORI



BUONE
FESTE



*augurano
a tutti i lettori*

Buon Natale e felice anno nuovo



Eccoci giunti alla fine di questo 2013 che sicuramente ha messo a dura prova, a livello economico e a livello politico, tutto il popolo Valdostano. Anche noi, in qualità di Amministratori di un Comune di dimensioni medio-piccole, ci siamo trovati ad affrontare situazioni nuove e difficili.

Da un lato, il taglio dei trasferimenti ed il Patto di Stabilità, di cui avrete tanto sentito parlare, ci hanno costretto a limitare tutti i nostri investimenti. D'altro lato però, come avrete potuto constatare nei giorni scorsi, siamo riusciti ad evitare gli aumenti spropositati delle imposte sui rifiuti verificatisi altrove: abbiamo infatti, grazie ad un egregio lavoro svolto dagli uffici, bonificato la base dei contribuenti e grazie a ciò, la TARES che vi siete trovati a pagare non è risultata così elevata come in molte realtà.

Un'altra novità del 2013 è stato il mio ingresso nel Direttivo del CELVA (Consorzio Enti Locali Valle d'Aosta), che il 26 novembre ha tenuto la sua

riunione proprio qui ad Arnad. Questo organismo, presieduto dal Sindaco di Aosta,

Giordano Bruno, è estremamente importante per lavorare in prima linea alla riforma delle autonomie locali nell'ottica di una reale decentrazione del potere verso i Comuni.

Per me inoltre, come per tutti gli amministratori coinvolti, questa esperienza si sta rivelando una preziosissima opportunità di incontro, di condivisione e di formazione.

Le nostre ormai solite manifestazioni, la "Veilà" e la "Fehta du Lar", sono state un successo anche quest'anno, grazie al buon operato della "Pro-loco" e del comitato "Lo Doil" in decisa contro-tendenza con il trend in netto calo delle Sagre a livello regionale e nazionale. A mio parere, ciò sta

a significare che la bontà dei nostri prodotti uniti ad una solida macchina organizzativa sono la soluzione vincente anche contro la crisi economica. Non possiamo che augurarci di continuare su questa strada... Bravi a tutti i volontari!

Per concludere con una visione sul futuro di Arnad, vi ricordo che presto partirà la prima tranche di lavori di ristrutturazione del Castello Valleise. Verranno sostituiti i travi del tetto che sarà poi isolato e ricoperto in lamiera, in attesa della posa finale del rivestimento in lose. Si effettuerà poi un'opera di bonifica sulla muratura attua a risolvere i problemi di umidità dell'intera struttura. Verrà infine ripristinato il colore originale della facciata che sarà infine illuminata. Tutto ciò contribuirà enormemente al miglioramento dell'immagine del nostro paese. All'interno di questo stesso progetto, nel prossimo anno, per i turisti che verranno a

farci visita allestiremo un percorso che segnerà tutti i nostri atouts: dal Castello Valleise alla Chiesa di S. Martino, dal ponte di Echallod alle attività commerciali dove acquistare i nostri prodotti tipici, ecc. ecc. Come vedete nonostante i tempi difficili, noi continuiamo a lavorare, a credere e a investire per il futuro dei nostri figli e del nostro paese. Vi auguro un Buon Natale e un sereno 2014!

Il Sindaco
Pierre BONEL



INAUGURAZIONE DELLA PIAZZA DI VILLE PER IL SETTANTENARIO DELL' ECCIDIO

Il 3 Maggio 2014 in occasione della ricorrenza della barbara uccisione dei quattro civili Bonel Bernardo, Janin Eligio, Champurney Pietro e Crétier Virgilio in seguito ad una rappresaglia nazifascista avvenuta nel 1944, verrà inaugurata, in collaborazione con l'Anpi, la rinnovata piazza di Ville. È stato effettuato il rifacimento della pavimentazione grazie al progetto di riqualificazione dell'abitato di Ville, Pied de Ville e Prouve che è iniziato nel 2011 ed è terminato quest'anno. La piazza è stata ingrandita ed in



ampio parcheggio in parte coperto di cui la comunità avvertiva la necessità. Sono stati conservati il monumento ai caduti, la bella fontana in pietra datata 1860 e l'edicola votiva, ben inseriti nella nuova cornice. Dopo alcuni anni di trascuratezza e abbandono possiamo affermare finalmente che la piazza è stata nuovamente valorizzata.

REALIZZAZIONE URBANIZZAZIONE NELLA ZONA INDUSTRIALE EX D2

Sono in fase di ultimazione i lavori di realizzazione della rete fognaria e acquedottistica nella zona industriale nei pressi del casello ferroviario lungo la vecchia strada per Echallod. L'intervento si è reso necessario perché la zona, che ne era sprovvista, risulta in parte già edificata ed in parte in via di espansione, pertanto era compito dell'Amministrazione portare le urbanizzazioni necessarie. Sono state così posate le condotte della fognatura che passando a monte della ferrovia vengono

poi convogliate verso il depuratore tramite un sistema di sollevamento. Inoltre è stata realizzata la rete di collegamento all'acquedotto comunale. Detti lavori permettono ai fabbricati che ne erano sprovvisti e a quelli di futura edificazione di poter accedere alle opere realizzate ed usufruire pertanto dei pubblici servizi. I lavori sono stati eseguiti dalla ditta VADA COSTRUZIONI GENERALI srl di Cavour (TO) ed hanno comportato una spesa pari ad euro 114.360,29, iva ed oneri progettuali esclusi.

ARNAD SICURA - PROGETTO DI VIDEOSORVEGLIANZA

Nel corso dell'anno 2012 l'Amministrazione comunale ha avviato l'iter per la realizzazione di un sistema di videosorveglianza del territorio ad alta definizione che si pone come obiettivo primario la tutela delle persone, del patrimonio comunale, degli assi viari principali del Comune e delle relative intersezioni con la Statale S.S.n°26. Il progetto è stato approvato dagli organi regionali competenti ed in parte da questi finanziato con un contributo pari ad euro 54.762,00. Il sistema, in corso di realizzazione, consentirà attraverso le telecamere di videosorveglianza ad "alta definizione" la visualizzazione delle immagini e le registrazioni delle stesse dalla postazione di controllo principale ubicata nel municipio. Il sistema attraverso la rete di trasmissione in fibra ottica e Wi-Fi, consentirà di raggiungere i seguenti obiettivi: il monitoraggio di tutte queste intersezioni tra la S.S.n°26 e le strade comunali, permettendo così a posteriori e in caso di eventi delittuosi di risalire a tutto il traffico viario - la videoregistrazione di tutte le immagini riprese da

ciascuna telecamera - la condivisione delle immagini con tutte le forze dell'ordine preposte - la posa della fibra ottica al fine di connettere tutte le telecamere oggetto del progetto, la quale permetterà, in futuro, di distribuire sul territorio comunale una serie di servizi tecnologici, quali Internet a banda larga, controlli tecnologici etc. Il sistema nella sua totalità prevede l'installazione e la registrazione in tempo reale per il numero di telecamere previste nei vari siti (11) che andranno ad integrare quelle già presenti all'esterno dell'edificio polivalente e del cimitero. I lavori per la realizzazione del progetto "Arnad Sicura" sono in fase di realizzazione e sono stati aggiudicati dalla ditta NETPHONE SRL DI AOSTA per un importo pari ad euro 76.709,73, iva esclusa. L'obiettivo che si raggiungerà tramite questo progetto è la prevenzione ed il controllo di eventuali atti di inciviltà urbana, vandalismo e di criminalità, anche in collaborazione con l'attività già svolta dalle Forze dell'Ordine presenti sul territorio.

SITO COMUNALE WWW.COMUNE.ARNAD.AO.IT

Le disposizioni legislative emanate nel corso degli ultimi anni hanno rafforzato il quadro di riferimento per la realizzazione di un'amministrazione digitale, anche in tema di progettazione e sviluppo dei siti web istituzionali. Tale normativa prevede la conformazione dell'ente pubblico ai nuovi obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione dell'informazione mediante la pubblicazione di dati e documenti, nonché l'offerta di servizi on line. Per un continuo miglioramento dei servizi e delle informazioni rivolte al cittadino si è reso necessario un aggiornamento generale del sito istituzionale. Oltre all'albo pretorio online (già presente da qualche anno) dove è possibile visionare atti comunali quali delibere di giunta, delibere di consiglio, ordinanze, avvisi, bandi ecc.. una importante novità è la sezione "cittadino" dove troveremo invece i servizi telematici ad esso dedicati. Dopo aver effettuato la registrazione è possibile accedere alle sezioni: servizi anagrafici, servizi elettorali, servizi scolastici, bollettazione acquedotto, contravvenzioni e TARES. Attraverso questa pagina è possibile stampare autocertificazioni anagrafiche, verificare lo stato del pagamento dei servizi scolastici, controllare eventuali contravvenzioni e servizi tributi. Attualmente le funzionalità

sono ancora in fase di implementazione ma saranno tutte attive e funzionanti in tempi brevi. Il risultato che ne deriva da questi aggiornamenti del sito è la semplificazione della vita dei cittadini, in quanto molte informazioni e servizi che fin'ora richiedevano la presenza fisica della persona presso l'ufficio competente possono essere ottenuti on line. Numerose sono le altre novità che sono state aggiunte, pertanto si invita a navigare e scoprire le nuove funzionalità per creare un collegamento diretto tra ente pubblico e privati cittadini.





PARETI "LA CORMA DI MACHABY"

La Compagnie des Guides de montagne d'Arnad si è costituita nel 1999 con tre soci fondatori tutti di Arnad e ad oggi conta 10 iscritti nel suo organico, grazie all'ingresso di giovani guide residenti nella media e bassa valle d'Aosta.

Lo scopo principale della società era ed è quello di organizzare, promuovere e gestire le pareti di Machaby, "la Corma" e le falesie ad esse collegate come la Gruviera ed il pilastro Lomasti, nonché promuovere l'arrampicata e la conoscenza della montagna con l'ausilio di corsi da svolgere sulle pareti di Arnad.

La realizzazione di un progetto più ambizioso con la collaborazione del comune di Arnad e la Comunità Montana Evançon per costruzione di una casa delle guide, centro per i visitatori all'ingresso del paese e la realizzazione di una via ferrata ed un percorso di "acrobranche" è stato bloccato da un evento franoso inaspettato che ha compromesso il tutto.

Dopo diversi anni, a seguito di incontri e valutazioni, vista anche l'innegabile importanza regionale che ricopre questo sito

di arrampicata conosciuto ormai in tutta Europa, dal 2013 si riparte con un accordo attuativo sperimentale tra la Compagnie des Guides, la comunità Evançon ed il comune di Arnad. L'accordo prevede la manutenzione ordinaria e straordinaria, la posa di cartellonistica dei percorsi di arrampicata libera necessaria per mantenere in efficienza ed in sicurezza le vie di arrampicata ed i suoi accessi (sentieri, parcheggi).

Dopo un anno di impegno e controlli regolari sulle pareti svolta dalle guide alpine di Arnad si è notato un crescente ritorno di appassionati dell'arrampicata sulle nostre falesie e di conseguenza una maggiore frequentazione turistica per i locali commerciali (bar, trattorie, ristoranti, b&b. ecc) del nostro paese.

Vista l'importanza che ormai ricopre la nostra "Corma" ai fini turistici per il 2014 si prevede la prosecuzione dell'accordo per la gestione delle pareti e la Compagnie des Guide de Arnad darà il suo contributo per la futura promozione turistica del paese.

Il presidente delle guide di Arnad

Andrea Duc

IMU E TARES

Nel 2013, numerosi sono stati i cambiamenti legislativi che hanno interessato queste due imposte. In particolare con le recenti disposizioni statali di fine novembre i comuni si sono attivati per adeguarsi alla nuova normativa in vigore. Il Comune di Arnad ha approvato nella seduta del Consiglio Comunale del 28/11/2013 il regolamento per l'imposta municipale propria (IMU), il regolamento per l'applicazione del tributo comunale sui rifiuti e del tributo comunale sui servizi (TARES) e contestuale approvazione delle tariffe. Le principali novità per l'IMU riguardano l'estensione dell'esenzione per le unità immobiliari (escluse quelle classificati nelle categorie catastali A/1, A8/ e A/9) adibite ad abitazione principale concesse in comodato dal soggetto passivo dell'imposta a parenti in linea retta entro il primo grado. L'esenzione dall'imposta si estende anche alle pertinenze limitatamente ad una pertinenza per categoria quindi n. 1 C/2 e n. 1 C/6. Si precisa inoltre che la detrazione è ammessa esclusivamente una sola volta oltre l'abitazione principale del proprietario. Esempio: genitore con tre figli ai quali concede ad ognuno un'abitazione in uso gratuito, potrà detrarre oltre la sua prima abitazione solo una di quelle concesse ai figli (quella con la rendita più alta). L'immobile e le relative pertinenze date in comodato vanno puntualmente dichiarate usando anche il modello di autocertificazione scaricabile accedendo al sito istituzionale del Comune di Arnad: www.comune.arnad.ao.it. L'istituzione del comodato ha validità solamente dal 1° luglio 2013. Su questo fronte l'Amministrazione comunale ha cercato per quanto ammesso dallo stato di agevolare il cittadino concedendo questa detrazione sull'imposta (come già ammetteva

quando si pagava l'ICI). Le scadenze delle due rate rimangono invariate 16 giugno e 16 dicembre.

Per quanto riguarda la TARES il discorso invece è un po' più complesso essendo una nuova imposizione che stravolge le regole finora esistenti in materia di tassa sullo smaltimento rifiuti. Seguendo infatti il principio di "chi inquina paga" il sistema di calcolo risulta un po' più complesso ed elaborato. Per le **utenze domestiche**, oltre alla superficie dell'immobile, viene considerato il numero degli occupanti dell'immobile stesso. Sono previste tariffe differenti per i nuclei da 1 a 6 o più componenti. Per le **utenze non domestiche**, oltre alla superficie dell'immobile, viene considerata anche la categoria di appartenenza a seconda della tipologia di attività svolta. Sono previste tariffe differenti per n. 20 categorie di utenze diverse rispetto a quelle finora in vigore. Per l'anno 2013 alla tariffa determinata dal Comune si applica una maggiorazione di € 0,30/mq che viene versata direttamente allo Stato ed è relativa ai costi dei servizi indivisibili. Grazie all'attività di bonifica intrapresa dall'ufficio tributi si è cercato per quanto possibile di rendere la tassa equamente distribuita tra le varie categorie senza gravare eccessivamente sul contribuente mediante una simulazione per tarare in modo attento le tariffe da applicare. A tal proposito l'Amministrazione comunale sta predisponendo un questionario che a breve verrà recapitato ad ogni contribuente per una verifica puntuale di ogni posizione. La rateizzazione decisa per questa tassa è stata di due pagamenti da eseguire rispettivamente entro il 16 dicembre 2013 ed entro il 16 marzo 2013. Si precisa che i **modelli F24 allegati sono pagabili presso sportelli postali, bancari e/o home/banking.**

LA SCARICA CHE TI CARICA



Per il secondo anno consecutivo l'Amministrazione comunale, aderendo al progetto "La scarica che ti carica" promosso dall'Associazione "Les Amis du coeur du Val d'Aoste", ha formato altri dieci volontari che nel corso dell'anno passato avevano dato la loro disponibilità a ricevere la formazione sull'utilizzo del defibrillatore e sulle principali tecniche di rianimazione. Nella stessa giornata si è svolto anche il cosiddetto Re-Training, ovvero il corso di aggiornamento dei volontari già formati nell'anno precedente, ai quali è stata così rinnovata la loro abilitazione ad "operatore BLS/D" per un ulteriore anno. Siccome le domande pervenute agli uffici comunali di persone interessate ad affrontare questo corso sono ancora numerose e l'intento dell'amministrazione comunale è quello di avere il maggior numero di volontari formati sul territorio, vi è l'intenzione di replicare nuovamente il corso nel breve periodo.

Ricordiamo che il defibrillatore, consegnato all'Amministrazione comunale di Arnad dalla Famiglia Bertolin, è stato posizionato all'esterno dell'edificio polivalente "Foyer des associations Donato Nouchy". È importante ricordarlo in quanto in caso di necessità, su esplicita richiesta di un operatore, chiunque possa recarsi in tale luogo per procurare prontamente l'apparecchio al soccorritore, in modo da recuperare tempo prezioso alla persona vittima di arresto cardiaco. Resta inteso che a fronte di una emergenza, oltre a non perdere la calma, la prima operazione da compiere è sempre quella di chiamare il 118, il cui personale provvederà a gestire correttamente la situazione e, in caso di indisponibilità di ambulanze nei dintorni, a inviare un SMS di allarme agli operatori del paese abilitati contenente tutte le informazioni del caso.

LA MINORANZA: TRA PROPOSTE E AUGURI

Il primo pensiero su questo trafiletto dedicato alla minoranza è diretto a Liliana che con grande forza d'animo si è dimessa da consigliere per lasciare spazio a chi, nonostante la sfiducia generalizzata verso la politica, ha l'entusiasmo di fare esperienza nell'attività amministrativa del paese. Daniele M., Daniele B., Enrico e la new entry Yannick la ringraziano per i suoi insegnamenti, per l'esempio, l'esperienza e per quanto ancora saprà sicuramente dare alla comunità, anche se dietro le quinte...

Passiamo al concreto, senza annoiare con le rimozioni verso l'operato della maggioranza: per questi argomenti è sufficiente assistere ai Consigli Comunali e riconoscere quanto la minoranza vale e dice la sua. Vorremmo piuttosto riassumere quanto di nuovo abbiamo suggerito per migliorare Arnad: la pulizia degli alvei torrentizi, ad esempio, perché non si dica un giorno "Si poteva prevenire questo o quell'altro evento alluvionale", la cura delle zone più depresse dal punto di vista ambientale a causa di rifiuti abbandonati, il restauro dei tratti di manto degradati sulle strade che salgono verso i villaggi più alti, la sistemazione dei pali dell'illuminazione pubblica e ancora la realizzazione di alcune fermate che proteggano dalle intemperie gli studenti di ogni ordine e grado che attendono i mezzi pubblici per raggiungere le scuole.

Per la salute e lo sport è stata proposta una convenzione per la riduzione del costo dell'abbonamento alla piscina di Verrés.

Affinché non capiti più che si dica "Io non sapevo niente" è stato suggerito un servizio di "messaggistica istantanea" per avvicinare le istituzioni ai cittadini su azioni o eventi di interesse comune...

Almeno un semaforo a chiamata sulla statale renderebbe, inoltre, più sicuro l'attraversamento dei pedoni...

Non in ultimo piano sono stati tanti e puntuali i nostri incitamenti al contenimento dei vari tributi che gravano sui cittadini...

Per concludere salute, ambiente, servizi efficienti e decoro del paese riteniamo siano punti di interesse primario per un territorio dalla vocazione turistica come Arnad. Sforzi in tal senso, se portati avanti, oltre che a farci sentire tutti quanti meglio, saranno la conferma agli occhi del passante di una realtà che funziona e spende bene i soldi pubblici.

Questo il nostro augurio oltre al tradizionale buon Natale e felice anno nuovo.

Con queste proposte e sempre attenti a ogni suggerimento di miglioramento un caro augurio di buone feste dal gruppo consigliere Arnad notre Pays.

PROGETTO FENICE – RINASCITA DEI PATRIMONI PROJET PHENIX- RENAISSANCE DES PATRIMOINES

□ Esterno castello Vallaise

La Valle D’Aosta e la Haute-Savoie collaborando nell’ambito del progetto “AVER-Anciens vestiges en ruine” hanno sviluppato in questi ultimi anni scambi di informazioni e di pratiche in merito alla conservazione ed al recupero di beni culturali.

In questo ambito si colloca il Projet Phenix, piano di cooperazione transfrontaliera avente come obiettivo principale la restituzione del patrimonio alla popolazione al fine di produrre un progetto di valorizzazione dei beni culturali ed edilizi che si perpetui nel tempo. È un disegno pilota della durata di due anni (2013-2014) con una forte connotazione innovativa derivante dal desiderio di collegare il recupero del Castello Vallaise per Arnad e dell’abbazia per Sixt-Fer-à-Cheval alla creazione di un metodo di gestione ed utilizzo degli stessi monumenti da parte della cittadinanza.

Sono stati scelti questi due siti perché, per quanto differenti per stile, origine e storia, presentano delle forti somiglianze nella loro integrazione con l’ambiente circostante.

In primo luogo i due edifici, per motivi diversi, sono stati per lungo tempo per lo più inaccessibili al pubblico e alla popolazione locale, entrambi sono stati di recente acquisiti da un ente pubblico ed i comuni in cui sono situati i beni hanno espresso il forte desiderio di vedere questa ricchezza valorizzata, possibilmente intensificando il rapporto tra il monumento, il territorio circostante e la popolazione.

Occorre andare oltre la facile convinzione che un monumento è fine a se stesso: esso è una ricchezza che se adeguatamente inserita ed integrata nel territorio può essere sfruttata ed associata alle attività locali.

È quindi possibile e doveroso integrare il bene con le esigenze economiche del paese ma perché questo avvenga è importante approfondire la conoscenza della costruzione.

Nel progetto sono pertanto previsti ricerche e studi archeologici, storici e paesaggistici al fine di migliorare la comprensione della metodologia di restauro e della successiva conservazione, favorendo il dialogo e lo scambio di idee e di suggerimenti tra le istituzioni e le comunità locali, in modo da creare una gestione durevole e condivisa del bene o dei beni culturali restituiti alla popolazione migliorandone la fruibilità da parte del pubblico.

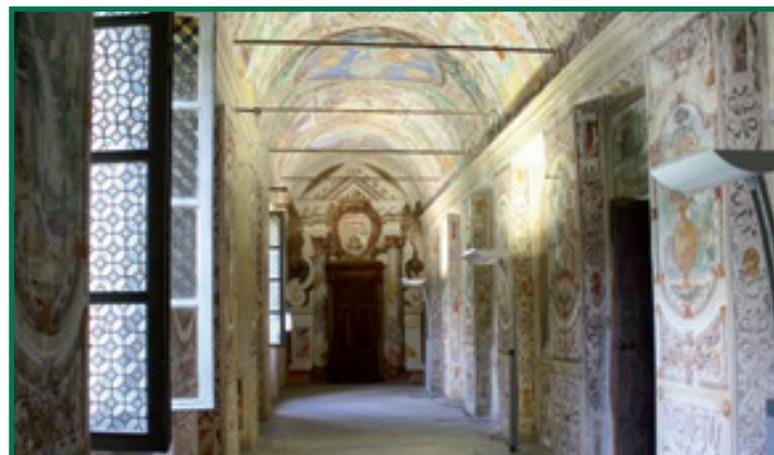
Avvicinare due territori interessati da problematiche comuni (turismo, accessibilità e ambiente montano talvolta ostile ecc.) aiuta ad avere una visione oggettiva del patrimonio culturale perché permette ai partners e alle popolazioni coin-



volte di guardare con occhi diversi alle proprie ricchezze, ridimensionando il legame sentimentale che spesso si genera nei cittadini rispetto al bene e che può ostacolare la realizzazione di progetti di grande rilevanza.

L’instaurarsi di scambi di esperienze e di dialogo tra i partners istituzionali e con la popolazione inoltre permette di ampliare il campo di conoscenze e di creare un’eventuale rete locale e transfrontaliera operante nel settore della gestione dei beni culturali; in tal modo si possono creare opportunità di confronto provenienti da contesti culturali differenti, senza limitarsi ad una visione parziale e circoscritta dei problemi.

Questo progetto non limita il suo interessamento ai soli contesti architettonici e storici ma comprende anche altri numerosi elementi quali le feste tradizionali, il patrimonio naturale e ambientale, le manifestazioni culturali e via dicendo.



□ Interno castello Vallaise

□ Abbaye de Six-Fer-à-Cheval



L'intento è di far acquisire alle popolazioni coinvolte la consapevolezza della rilevanza su scala nazionale ed europea del patrimonio locale e la possibilità di individuare soluzioni comuni a vincoli e problemi tipici dei territori alpini tramite il confronto e la comunicazione di idee e informazioni. Tali soluzioni potranno poi essere adattate ad altre realtà territoriali e patrimoniali fungendo da guida e da esempio.

Per coinvolgere tutte le fasce di pubblico interessate dal progetto sono previsti degli incontri nei paesi-siti pilota: due riunioni tecniche all'anno alternativamente ad Arnad e a Sixt-Fer-à-Cheval, e con lo stesso avvicendamento, due incontri annuali con le popolazioni dei paesi coinvolti per portare a conoscenza della cittadinanza l'avanzamento dei lavori e per raccogliere spunti e idee.

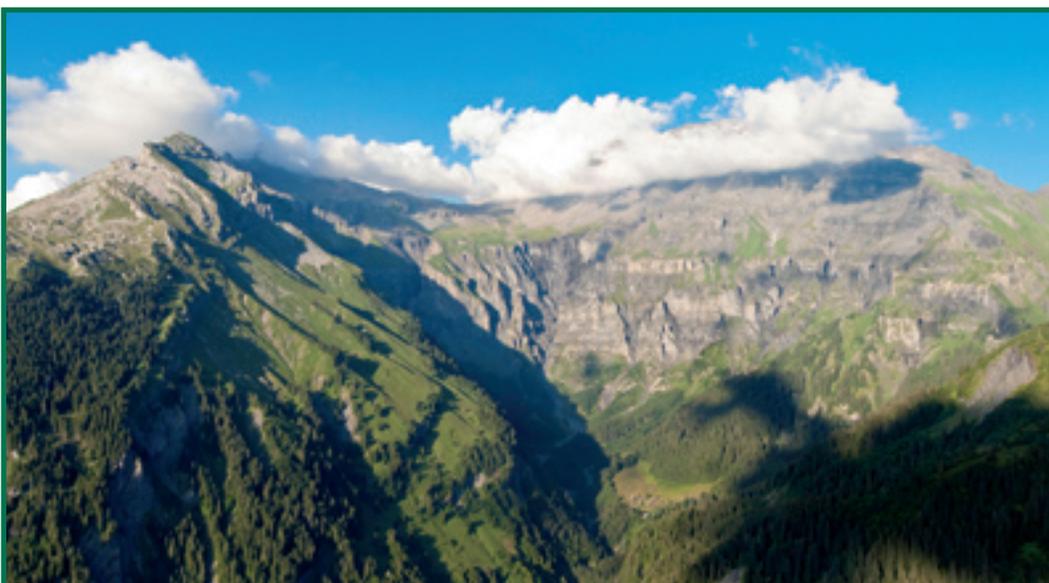
Per quanto concerne il Castello Valais è stato organizzato il 22 aprile 2013 un incontro suddiviso in due momenti: nel pomeriggio era rivolto agli operatori economici principalmente coinvolti nel settore turistico ricettivo mentre la sera era rivolto alla popolazione. In occasione

dell'incontro erano presenti l'amministrazione regionale per illustrare il progetto di recupero del castello e il dottor Vignò esperto di sviluppo di destinazione del turismo per sensibilizzare i cittadini ad essere non solo partecipi al progetto ma decidere tutti insieme come inserire il castello nella realtà turistica.

In data 18 ottobre si è svolto il secondo incontro con il partner francese per illustrare lo stato di avanzamento lavori dei rispettivi progetti. La giornata è stata divisa in due momenti, uno di incontro tra gli addetti ai lavori e gli amministratori mentre il secondo comprendeva una serata aperta alla popolazione. Il tema principale

degli incontri è stato lo sviluppo del progetto ed in particolare su come far prendere consapevolezza alla popolazione che il castello è un bene di tutti. Attualmente è in corso una serie di

□ Arnad - Incontro del 18 ottobre



interviste telefoniche, curate da una azienda di marketing, per meglio comprendere quale sia l'utilizzo futuro del maniero atteso dai cittadini. Inoltre in collaborazione con il partner francese è stato creato un sito internet con relativo forum di discussione dedicato al progetto.

□ Six-Fer-à-Cheval

RIQUALIFICAZIONE AREA LA REYA

Sono pressoché terminati i lavori di riqualificazione dell'area LA REYA riguardanti il lotto a carico dell'Amministrazione Regionale. Il progetto completo prevede infatti una spesa complessiva per la realizzazione dell'intervento di euro 377.328,75 di cui 221.399,84 a carico della Regione e la restante parte di euro 155.928,91 a carico dell'Amministrazione comunale. In particolare la Regione ha eseguito, per mezzo dei cantieri forestali, tutti i lavori di sistemazione dell'area quali la manutenzione e ricostruzione dei muri in pietra a secco, la potatura dei castagni, la realizzazione delle fontane in pietra e delle recinzioni in legno. Inoltre sono state posate le tubazioni passacavi per la rete elettrica e per l'allacciamento all'acquedotto comunale delle casette presenti nell'area. Durante la prossima estate si porteranno a termine i lavori mediante la realizzazione della parte spettante al comune consistente nell'innalzamento della muratura dell'argine lungo il torrente Va per la realizzazione di un parcheggio.

Inoltre nel mese di luglio il Consiglio comunale ha approvato un regolamento per l'utilizzo dell'area e delle infrastrutture in esso contenute ed una convenzione per la sua gestione. Infatti, l'area, è stata concessa in gestione alle associazioni Lo Doil e Palet per i giorni necessari allo svolgimento delle loro attività ed in controparte le associazioni si dovranno occupare di eseguire le manutenzioni ordinarie dell'area (come già faceva fino all'acquisizione dell'area da parte del comune) e delle infrastrutture in essa contenute vigilando anche che non vengano deteriorate. Il regolamento di utilizzo invece stabilisce chi può farne

richiesta e per che tipo di manifestazione. Inoltre, in esso, viene stabilito in base all'uso e a chi ne fa richiesta (residente/ non residente, privato cittadino o impresa a scopo di lucro) a quanto ammonta il canone relativo all'affitto dell'area a seconda delle casistiche.

Ulteriore opera che verrà realizzata grazie ad una convenzione stipulata tra il comune e l'associazione Lo Doil è il progetto di illuminazione dell'area. Infatti l'associazione si è presa in carico l'onere della predisposizione del progetto di illuminazione, della posa dei cavi elettrici e dei corpi illuminanti. All'amministrazione spetta esclusivamente la spesa per la fornitura del materiale utilizzato, che verrà preventivamente scelto ed autorizzato dall'ente. Tale convenzione permetterà un notevole risparmio per le casse comunali garantendo un'adeguata illuminazione dell'area che servirà per ogni utilizzo futuro e per chiunque ne faccia richiesta.



Completamento pista trattorabile Salè-Monteyas

È stato approvato il progetto e sono in fase di appalto i lavori per la realizzazione del completamento della pista trattorabile che raggiungerà l'abitato di Monteyas.

PROGRAMMAZIONE DEI LAVORI RICHIESTI ALL'ASSESSORATO PER L'ANNO 2014

Interventi sulla rete sentieristica

- 1) Adeguamento tratto di mulattiera in loc. Machaby - Arbenache;
- 2) adeguamento vasca di raccolta acque in loc. Echallogne;
- 3) ripristino del sentiero Praveussé - Cima Granla - Mont de l'Oie;
- 4) ripristino del sentiero Col Fenetre - Mentiou - Pelluas;
- 5) ripristino del sentiero Champurney - Montagne;
- 6) ripristino del sentiero Echallogne Inferiore - Col Couil;
- 7) ripristino del sentiero Valdenira - Montagne (Verdoyen).

Interventi sulla rete idraulica

- 1) Pulizia, decespugliamento con asporto del materiale presente in alveo del Rio Barme, in particolare nelle vasche a monte e nella vasca in corrispondenza della strada statale;

- 2) asporto materiale Rio Arnad Le Vieux in particolare nel tratto Strada Statale - Ferrovia;
- 3) pulizia, decespugliamento con asporto materiale presente in alveo del Rio Fay;
- 4) decespugliamento tratto terminale Rio Va;
- 5) realizzazione di nuovo canale di scolo in loc. Echallod Superiore;
- 6) raccolta acque di scolo in loc. Prouve;
- 7) scolo acque del tratto Vacheresse-Revire;
- 8) scolo acque del tratto La Revire-Echallogne;
- 9) rifacimento dei muri in pietra a secco, a sostegno dell'accesso al pozzo vicinale in loc. La Cou, i quali presentano cedimenti strutturali.

LUDOTECA ISOLA DEI BAMBINI

Dopo la pausa estiva e con l'inizio dell'anno scolastico la ludoteca ha nuovamente accolto i bambini delle elementari e della scuola materna.

La stagione fredda è ormai alle porte e i nostri pomeriggi vengono occupati da piccoli laboratori. Per accogliere al meglio l'arrivo dell'autunno abbiamo realizzato la mascotte della Ludo, un simpatico e gigante spaventapasseri. Abbiamo lasciato spazio alla nostra creatività sfidandoci in divertenti gare di disegno, per grandi e piccini, e allestendo in modo allegro e colorato l'ambiente ludico. Ci siamo scatenati in balli e giochi con la musica, rilassati con cartoni animati e organizzato merende speciali.

Il primo trimestre è stato caratterizzato da attività importanti: abbiamo festeggiato tutti insieme la tradizionale festa di Halloween, che

come ogni anno riscuote un notevole successo, la castagnata con il Gruppo Alpini e come novità 2013 abbiamo introdotto la festa dei nonni e un insolita festa in maschera



“princesse & super eroi”.

I nonni hanno sempre dimostrato un caloroso affetto nei confronti della ludoteca e per questo abbiamo voluto dedicargli un intero pomeriggio. I

bimbi si sono impegnati nel preparargli una squisita merenda, un simpatico balletto e una emozionante poesia. Durante la festa i nonni hanno giocato a tombola e si sono sfidati con i loro nipotini a calcetto. La partecipazione ha superato le nostre aspettative ed è stata una festa riuscita alla grande !!!

Anche per quest'anno è stato scelto un tema “IL MONDO DEL CIRCO” su cui abbiamo basato alcuni dei nostri laboratori per la programmazione annuale 2013\2014. Inoltre saranno previsti laboratori con la Banda musicale e il gruppo etnografico travail d'un cò.

Come ogni anno ci auguriamo di trasformare i pomeriggi dei piccoli arnaiot in spensierati e allegri momenti da ricordare e di rispondere in modo positivo alle esigenze dei genitori per continuare ad avere un clima sereno e gioioso.

Alessia e Stefania



PROGETTO GIOVANI

Martedì 3 dicembre, si è svolto presso il Salone comunale, un incontro con il funzionario dell'Assessorato regionale alla Sanità che si occupa di politiche giovanili. Lo scopo dell'iniziativa, organizzata dall'Amministrazione comunale, era quella di promuovere ed informare i giovani (di età compresa tra i 14 ed i 29 anni) sul Piano di intervento per l'attuazione di progetti in favore dei giovani “Giovani in M.O.T.O.” approvato il 15 novembre dalla Giunta regionale.

I giovani presenti, sono stati informati sulla possibilità di presentare progetti che possono ottenere finanziamenti da parte dell'Amministrazione regionale. I progetti possono essere presentati da gruppi informali di giovani residenti in Valle d'Aosta, composti da un minimo di 4 di cui almeno uno maggiorenne. Il finanziamento massimo erogabile per ogni singolo progetto è pari a 3.500€ e sarà assegnato in base al punteggio ottenuto.

Purtroppo il termine ultimo per la presentazione è il 31/2/2013.

A margine dell'incontro è stato ricordato come anche l'Amministrazione comunale di Arnad, metta a disposizione dei fondi per iniziative presentate direttamente dai giovani. Tali iniziative sono rivolte all'accrescimento culturale e sociale dei giovani da perseguirsi attraverso attività ricreative, culturali, sportive e di solidarietà sociale.

Nel 2013 è stato presentato il progetto, nel contesto della festa dei coscritti, del secondo memorial David Bilardi, torneo di calcio a cinque organizzato per ricordare la figura del giovane scomparso nel 2011. La manifestazione ideata e realizzata da due giovani, Marco e Alexandre, ha avuto un ottimo successo (sedici le squadre iscritte).

CENTRO ANZIANI

Anche nel 2013 sono proseguite le attività proposte dal nostro Centro Anziani. Sono rimasti invariati gli appuntamenti settimanali ovvero:

Il giovedì: dalle 14 in poi, al primo piano dell'edificio polivalente, si svolge il consueto incontro pomeridiano. Un momento di socializzazione molto importante che è diventato ormai una tradizione.

Il venerdì: dalle 14, presso il Salone comunale, vi è il consueto appuntamento con il ballo liscio che riscontra un buon successo e che vede la partecipazione di persone che arrivano dai paesi limitrofi.

Si ringraziano i volontari che, con il loro tempo e la loro attività rendono possibile questi due appuntamenti. Si ricorda che la partecipazione è aperta a tutti coloro che abbiano compiuto 55 anni.



Durante il 2013 sono state proposte due lodevoli iniziative: il corso di ballo liscio: iniziato a novembre e conclusosi a maggio ha visto la partecipazione di cinque coppie; si ringrazia il Maestro Gerardo Blasotta che ha reso possibile l'iniziativa ed ha devoluto il ricavato in beneficenza.

La gita a la "Maison des anciens remèdes" organizzata sabato 11 maggio con l'obiettivo di scoprire il mondo delle piante officinali e con un laboratorio finale per preparare un prodotto a base di erbe. Il pranzo all'Agriturismo, sempre a base di erbe, ha concluso la gita che ha avuto un buon successo. Si ringrazia Sarah Donini che è stata l'animatrice della splendida giornata.



MATURITÀ CIVICA

Sono stati consegnati venerdì 19 luglio gli attestati di maturità civica ai coscritti. La cerimonia, tenutasi presso la Sala del Consiglio Comunale, ha dato il via alle due settimane di festeggiamenti che i neomaggioresi hanno organizzato.

Hanno ricevuto l'attestato: Alessia, Étienne, Fabien, Federica C., Federica V., Francesca, Jasmine, Jessica, Lorenzo, Maicol B., Maicol P., Manuel, Michel C., Michel S., Roberto, Sara e Simone.



PRO LOCO

Il direttivo della Pro Loco di Arnad, quest' anno, si vede già impegnato all' inizio di Gennaio in collaborazione con le Pro Loco di Gaby, Issime, Lilianes, Gressoney, Champdepraz e Issogne, nell' evento " Prolocando a Gaby ", un'esposizione di prodotti tipici del proprio paese svolto nella piazza comunale di Gaby. Nello stesso mese, venerdì 25 e domenica 27, si è organizzato un piccolo carnevale per Arnad, due fiaccolate con partenza dalle frazioni di Clos de Barme e Ville e meta al salone comunale dove si è svolto un ballo in maschera per grandi e piccini, il tutto accompagnato dalla Société Philharmonique Arnad e dai Pifferi e Tamburi Arnad. Per concludere, la domenica si è effettuata la distribuzione di polenta e merluzzo per tutta la popolazione.

Nel mese di maggio si è organizzata la "Festa della Musica" in collaborazione con " Discoevoluzione " di René Martinet, che ci ha visti impegnati per quattro giorni. Giovedì 16 con un aperitivo aperto a tutti e una serata con il "Coro Voix de la Tour", venerdì e sabato due serate danzanti con discoteca mobile "Discoevoluzione" e infine la domenica con un pomeriggio di animazione a cura del "Trucca Bimbi VDA" e come chiusura della manifestazione una serata danzante con l'orchestra "Titti Bianchi".

La settimana seguente si è collaborato con il gruppo dei Pifferi e Tamburi di Arnad per lo svolgimento del Raduno Interregionale dei Pifferi e Ocarine.

Purtroppo a causa di un forte maltempo la festa ne ha risentito un po', però il Direttivo è fiducioso per il prossimo anno.

Nel mese di Giugno si è organizzato, in collaborazione con il Comune di Arnad, il pranzo di fine anno scolastico per i bambini delle scuole elementari.

Il 6 luglio, con molto impegno, è stata organizzata dalla Pro Loco in carica la "Veilà en Veulla", che è riuscita ancora una volta a riportare nel passato la sua popolazione tra antichi mestieri, tradizioni e sapori di un tempo. La festa si è svolta nel



grazioso borgo di Ville lungo il quale sono stati posizionati stand gastronomici, mostre e dimostrazioni dei mestieri. Tutta la serata è stata allietata con le musiche de J pressapoch. La "Veilà en Veulla" ha visto impegnati tanti volontari di Arnad, ai quali la Pro Loco porge i più sinceri ringraziamenti. Nello stesso mese si è svolto "Nel Verde per la Vita", gara podistica non competitiva con partenza da Torille e arrivo al lago



di Villa. Anche in questa occasione le Pro Loco della Comunità Montana si sono unite per preparare il pranzo ai partecipanti e simpatizzanti della manifestazione, inoltre la Pro Loco di Challant St. Anselme aveva organizzato allegri giochi pomeridiani per grandi e piccini.

Nel mese di agosto per festeggiare il " Patrono di Machaby ", si è messo a disposizione un servizio navetta gratuito per le persone anziane e disabili, beneficio molto gradito dalla popolazione per far giungere anch' essi alla meravigliosa Chiesa. Infine, a dicembre si è organizzata una gita a Santa Maria Maggiore ai Mercatini di Natale che sono tra i più grandi e amati del Piemonte e per concludere in bellezza l'anno, la notte della Vigilia di Natale, all' uscita dalla Chiesa, si è offerto un piccolo banchetto.

Buon Natale!! Il Presidente
Laurent Andrea



Le future leve della festa

XLIV EDIZIONE FEHTA DOU LAR

La XLIV^{me} fehta dou lard 2013 si può dichiarare conclusa; la preparazione cominciata nei primi mesi dell'anno è arrivata all'apice dal 22 al 25 agosto. Della 44^{esima} edizione della festa del lardo si possono ricordare i momenti più salienti con il taglio del nastro seguito dal primo assaggio dello spumante "le traverse" della RIUVA, il formaggio siciliano ragusano dop e la carne di cinghiale cacciata in Valle d'Aosta, l'Associazione giacche verdi che oltre a far conoscere il lavoro svolto con i propri cavalli hanno dato un contributo alla viabilità della festa. Sono tre anni che il tempo non ci accompagna il sabato ma non ci siamo mai demoralizzati e continuiamo ad andare avanti sperando che l'anno futuro sia più clemente. Un ringraziamento a tutti i volontari per il loro sempre prezioso contributo, ma



quest'anno un ringraziamento particolare è per il nostro caro amico Alberto Capietto, una gran persona sempre disponibile e molto professionale. Ciao Alberto...
Cogliamo occasione per augurare a tutti buone feste.

Il comitato "LO DOIL"

GRUPPO ALPINI ARNAD

Il 2013 è stato per gli Alpini un anno particolarmente significativo; si è festeggiato infatti il novantesimo anniversario di fondazione della sezione valdostana dell'ANA. La sezione è stata costituita il 10 agosto 1923.

Per onorare tale anniversario è stato inaugurato il 22 settembre ad Aosta, in via Saint Martin de Corleans un monumento commemorativo che è composto da sei steli. Un modo per ricordare chi ha fatto parte del corpo e chi è caduto durante le guerre da qui la decisione di scrivere i nomi delle cinque storiche brigate ovvero la Julia, l'Orobica, la Cadore, la

Taurinense e la Trentina e lo scudetto della Scuola Militare Alpina.

Per quando riguarda il nostro gruppo, che ha partecipato alla manifestazione, vi sono stati altri appuntamenti importanti:

10-11-12 maggio l'86^{esima} adunata nazionale, svoltasi a Piacenza, ha visto la partecipazione di una nostra piccola rappresentanza. Sono stati giorni di amicizia, buon umore e serenità che hanno accomunato gli Alpini ai residenti. L'87^{esima} adunata si svolgerà a Pordenone.

8 giugno: come ogni anno si è svolta in località la Reya l'annuale festa degli alberi. Organizzata dal Gruppo Alpini in collaborazione con la Ludoteca comunale. Vi è stata una buona

partecipazione di bambini che, con entusiasmo, hanno piantato alcuni alberi e si sono divertiti con i giochi preparati dalle ludotecarie. A mezzogiorno, un'ottimo pranzo è stato preparato dagli Alpini e simpatizzanti.

12 ottobre: In occasione della gara podistica "Torino - Saint Vincent" il gruppo ha garantito, in collaborazione con la Pro Loco, la presenza del punto ristoro per gli atleti.

15 novembre: Gli Alpini hanno preparato le caldarroste per i bambini della Ludoteca comunale.



COMPAGNI' DOU BEUFET

1963-2013...BÓN ANNIVÈRSÉE A MÉ, BÓN ANNIVÈRSÉE A MÉ!!

Oyèn no fat fran festedjé, pérqué oyèn touit lé régal van a mé. La mén Compagni ent'ou 1963 y at nissi, fran lo 12 dé dzèni. Tamme dé an y an pasà è tamme dé farse n'èn rèsità. Pieu dé 150 dzovéu y an pasà enté la mén compagni, é a bièn lo beufet dz'èi vi soui. Surtoù oyèn bièn n'èn douvi travaì, pé la fehta ou mièi fini.

N'en tacà vitto to Sént'Antoue, ayou qué Béen in bon dezeón no doue. Apoué ou frèt a idi lé priór, qui a fae heneqqe ou henai, qui a fae ma djeu in tor.

Lo Foés y at pa fése atènde bièn, é y at areuvà lo momèn dou Printemps co oyèn. Bièn lé mén y an apresta-se, pé pa fae na grama fégeua to lé "vièi" qué can no a rèsité y an beuta-se. Oyèn la Fédération de Teatro Populero na souaré totta pé no y at tignà, é d'Àrnà su a Ohta do Pullman y an areuvà, bé fouhià. La souaré y at fé-no sondzi, touit lé mén 50 an dé téatro dz'èi vi révehqui. Lé dzovéu y an co fé-no capi hella nét, qué sensa Beufet pouyèn proppe pa ihté. Pérqué lé tradichón no fat mantugni, ma dien-la totta...surtoù pérqué sèn na bella compagni.

À Brehón da la Biblioteca n'èn ihtà mandà, ou mi dé Mai pé na bella veyà è dé heutte farse n'èn prezentà: "La cabinna miracolouza", "Tourista traversén ahi ahi ahi", "À qui toutse" é "Na tsanhón pé eubié l'amour".

Vitto y at areuvà lo tsatèn, é lé mén dzovéu y an pa perdi dé tèn. Lé vièi co'n co a rèsité y an vignà, su a la Reya ou mi dé Madéléa lé mén 50 an n'èn festedjà. Tré dzornà dé vacarmo n'èn fét, tot lo dzor é totta la nét. Lo devendro nét lé nouhtre "vièi" dé belle farse y an fé-no vére, apré Marco é Simon Band y an fé-no compagni, tramèn qué no savèn èn trèn dé bée é mindzi. Lo desando apré midzòr dé djincane n'èn organizà é lo nét to la Discoevoluzione savèn scatenà. La demendze su ou For dé Matsabe n'èn mindjà in bon duni è lo nèt torna dzu touit a la Reya a danhi. Y an ihtà tré dzor foua dou normal, la voya dé fae fehta cheur y at pa mancà. In gró mersi mé fat deue a touit. I "vièi" qué y an rèsità, é co a hize qué y an pa rèsità ma qué a la féhta y an pa mancà. À la dzèn d'Àrnà qué todzor pé lo Beufet sé boudze é qué todzor no fèi senti lamà. Ma surtoù in gro mersi vat i mén dzovéu qué y an organizà na féhta comme ise ihtà in djouà, qué pé dé dzor i mitte y an gnanca tornà, qué pé lo Beufet y an jamè mancà.

Ma lo nouhtro travaì sive pa co fini, pérqué la Fehta dou Lar y at fét vitto a vigni. Ma no comme dé cohtemma a l'aputamèn n'èn pa mancà e co dé farse nouve n'èn portà. La farsa dou Parèn touit y an lamà, pérqué fran sembiave qué dé mafious isson areuvà hé a Àrnà. Lé-z-atre farse qué n'èn fét y an ihtà: "Lo notée é lo dzardéi", "Can té trompe medeheur" é "Lé soudà". Sé vèi qué lé piése y an bièn piési, pérqué do nou dzovéu y an entrà enté la compagni: Clementinne dé la Tsarie é Félicite dé Htsalogne.

À la Féhta dou Téatro lo Beufet pouive fran pa manqué, é fènque Sèn Marsèl dé fret n'èn alà tchapé. Na piquioda farsa n'èn prezentà to dé móbio qué a dovré savèn oubidjà.

Paé n'èn caze areuvà a la fén dé l'an é ou Patrón pouyavèn fran pa manqué. Apré la messa n'avèn dza lo poulmèn qué no atèndive prest é no n'èn vitto pré-lo lest. Outre a Calendo, protso Biella n'èn alà mindzi é lo tèn n'èn pasa-lo cheur pa a rizi. N'èn rit, n'èn bi, n'èn mindjà é n'èn co fé-se na bella cantelà.

Lé mén 50 an ou mièi dz'èi pasa-le, en fièn henque lammo fae. Rèsité, rié é tsanté lo nouhtro bé patoué!!

Poudzo a touit!



I "PIFFERI E TAMBURI" RIVOLGENDO UN CARO SALUTO A TUTTI!

Durante il 2013 ci sono state numerose novità e proprio di queste vorremmo parlarvi!

Il 12 e 13 gennaio scorso si è svolta la festa del tesseramento che ha visto un'ottima partecipazione della collettività al nostro sostegno. Proprio per questo motivo volevamo ringraziare tutta la Comunità di Arnad, i nostri amici ed "aiutanti" che in ogni nostra iniziativa ci appoggiano e ci danno un grande aiuto.

Durante questo evento, tra un po' di paura e tanta emozione, sono state presentate anche alcune persone che hanno fatto ingresso all'interno del gruppo.

Per quanto riguarda i servizi invernali, come tutti gli anni ci tengono occupati tutti i fine settimana a partire da gennaio fino a fine marzo. Abbiamo sfilato ai carnevali di Arnad, Pont-Saint-Martin, Ivrea, Verres, Saint Pierre, Caravino, Fiorano, Azeglio, Carema, Quassolo... Insomma, l'impegno ed il divertimento non manca mai e neanche il freddo ed il brutto tempo ci fermano!

A fine maggio, invece, Arnad ha ospitato una grande manifestazione che per noi ha significato molto: il "Raduno dei Pifferi e Tamburi e Ocarine". Speriamo di avervi portato a conoscenza di una nuova realtà esistente che ha portato gioia, allegria, unità ma soprattutto tanta musica per il paese.

Ora passiamo alle novità! Tanto per incominciare, abbiamo deciso di cambiare i tamburi. Questi sono fatti di ottone



ed hanno un suono più preciso e definito. Un segno che dimostra la voglia di crescere e l'impegno che ognuno di noi mette all'interno del gruppo.

Stiamo inoltre studiando nuovi pezzi diversi dal solito che porteranno un tocco di allegria e di classe al nostro repertorio.

Altra novità è che siamo stati chiamati a suonare ne "La Clique" del gruppo "Stato Maggiore Napoleonico Dipartimento Dora" di Albiano. Si tratta di un gruppo che partecipa alle rievocazioni storiche napoleoniche ed il contingente è composto dai comandanti, da una banda di pifferi e tamburi e dalla fanfara. Spesso vanno a suonare all'estero ed alcuni di noi hanno già avuto occasione di suonare con loro a Lipsia, in Germania.

Per il 2014 sono già tanti gli impegni carnevaleschi riconfermati, in particolare siamo fieri di essere stati invitati a suonare per il carnevale di Ivrea tutti e quattro i giorni.

Vi ricordiamo che la prossima festa del tesseramento è fissata per il 10, 11 e 12 gennaio 2014.

Il venerdì saranno nostri ospiti due gruppi di Pifferi e Tamburi, il sabato ci sarà la tradizionale cena dove tutti potranno partecipare e la domenica, dopo la sveglia per il paese, ci sarà la distribuzione dei fagioli grassi presso il Salone Comunale.

Per l'occasione saranno nuovamente presentati alcuni componenti che faranno ingresso tra le nostre file.



LA SOCIETÀ FILARMONICA DI ARNAD

A un anno dalla fondazione della **Società Filarmonica di Arnad**, il direttivo e tutti i membri dell'associazione sono ampiamente soddisfatti per il riscontro positivo ottenuto all'interno del paese. La comunità si è dimostrata aperta e partecipativa alle iniziative proposte, dando una maggiore credibilità al lavoro svolto da parte della banda; in particolar modo, il direttivo è molto riconoscente verso tutti i genitori che hanno iscritto i propri figli ai corsi musicali e verso i musicisti per l'impegno e la serietà dimostrati. I corsi, iniziati a ottobre 2012, hanno raggiunto 50 iscritti, dando così una forte speranza per il futuro dell'Associazione.

Nel corso dell'anno, la banda ha partecipato alla vita socio-culturale e religiosa del Comune e di altri paesi valdostani con vari servizi: la notte di San Lorenzo a Echallod, St. Roch al Clos de Barne, il servizio dell'AVIS a Issogne, la Veillà a Gaby...

Da non dimenticare la festa di Santa Cecilia, patrona della musica, la cui ricorrenza cade il 22 novembre, ma che per consuetudine viene festeggiata dalla Filarmonica a dicembre, in modo da non sovrapporre le date di festa con le varie bande musicali.

Il corpo bandistico dedica due giorni ai festeggiamenti: una sera, riservata al concerto, e la domenica, scandita dalla messa in onore dei musicisti, dalla sfilata e dal pranzo per i soci e i simpatizzanti.

In occasione del concerto, vengono presentati eventuali nuovi musicisti che entrano a far parte della Filarmonica.

Infine, un particolare ringraziamento va all'Amministrazione Comunale per aver stanziato un contributo straordinario permettendo così l'acquisto di alcuni strumenti musicali, alle varie associazioni che hanno chiesto il servizio della banda, a tutta la popolazione e a tutti i soci.

Grazie a tutti e buone feste

Poudzo!



VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI

Nell'anno 2013 il nostro distaccamento risulta essere composto da 16 vigili effettivi, di cui 4 sono capisquadra. Questo numero si è nettamente ridotto se confrontato con quello dell'anno passato: da 22 vigili volontari che eravamo, a fronte di una serie di dimissioni per motivi lavorativi ed altri impegni, siamo rimasti, per l'appunto, in 16. Fortunatamente, però, nell'ultimo periodo sono entrati a fare parte del gruppo quattro giovani ragazzi con un gran carico di entusiasmo che ben ci fa sperare per il futuro!

L'anno che si sta per chiudere ci ha visti coinvolti in una dozzina di interventi sul territorio, in impegni legati alla viabilità delle varie manifestazioni di carattere comunale e regionale e nelle solite esercitazioni della prima domenica di ogni mese. L'impegno ad offrire sempre il miglior servizio possibile alla comunità è dato anche dai numerosi corsi a cui periodicamente siamo chiamati a partecipare. Si sta valutando, a fronte



dei nuovi ingressi, di creare un gruppo giovanile per far conoscere la nostra attività ai ragazzi del paese ed instaurare in loro la voglia di entrare a far parte del nostro gruppo di volontari.

Ringraziamo tutta la comunità e l'amministrazione comunale per la loro stima nei nostri confronti.

Buone Feste a tutti

GROUPE ETHNOGRAPHIQUE " TRAVAI D'IN CÒ " - ARNÀ

Cette année, notre groupe est allé, au mois de mai, à Rosignano Monferrato, pour participer à la manifestation « Ricami DiVini » dans le cadre de l'événement « Riso e Rose in Monferrato ». Nous avons, pour l'occasion, proposé une représentation des anciens métiers et ensuite nous avons défilé dans les rues du pays. Pendant cette fête on a pu aussi apprécier le riz et les vins du Monferrato.

Au mois de juin, nous sommes allés en Gruyère, en Suisse, pour visiter la chocolaterie " Cailler " et une fromagerie où on produit le fameux fromage. Nous avons déjeuné dans le charmant village du pays, au pied du château médiéval.

Au mois de juillet, notre groupe de batteurs de blé s'est rendu à la première édition de la « Chamois Veilà d'Antan » pour montrer aux touristes comme on battait le blé pour obtenir les grains précieux.

Samedi le 3 août, nous étions à nouveau dans les rues d'Aoste pour la 45ème Foire d'été où nous sommes déjà connus et très appréciés. Après le défilé nous avons animé l'après-midi des touristes qui ont visité la foire de l'artisanat.

Au mois d'août, nous avons de nouveau reçu l'invitation de la coopérative qui gère le « Centro Estivo » pour proposer aux enfants de la Communauté de montagne Évanchon des activités

de démonstration pratique. Les enfants ont participé avec enthousiasme.

À l'occasion de la Fête du Lard, dimanche le 25 août, les membres du groupe ont fait revivre les métiers d'autrefois pendant toute la journée.

Finalement, nous faisons un appel à toutes les personnes qui peuvent être intéressées à se joindre à notre groupe afin de supporter les membres qui, depuis longtemps, avec beaucoup de passion et compétence, continuent à transmettre la connaissance de notre culture populaire aux nouvelles générations.



PALET

La stagione dei Palet 2013 si è aperta il 18 maggio in loc. La Reya con la Cat. A, purtroppo a causa del maltempo la gara è stata spostata e disputata al Palafent di Brissogne.

Nella serata di giovedì 23 maggio, ha avuto inizio ad Arnad Il Torneo Estivo all'Italiana, che ha visto protagoniste ben 2 squadre della nostra sezione, il 3 luglio si è disputata la semifinale dove la squadra composta da 3 donne ed un uomo si è

vista sfumare la possibilità di andare in finale. Proseguendo con il campionato, la Cat. C ha giocato l'8 giugno.

Quest'anno siamo stati ospitati a Pontey per la 24 h di Palet, il 13 e 14 luglio, che ha visto partecipare una sola squadra della nostra sezione la A/B che si è piazzata al 5° posto assoluto. Sempre nel mese di luglio, in una splendida giornata di sole, si è svolta ad Anveil la gara a terne, iniziata con un pranzo in allegria tra giocatori, famiglie ed amici e terminata con la gara, dove a vincere sono stati 3 giocatori di Arnad:



Bruno Vaser, Paolo Laurent e Davide Pierin.

In collaborazione con la "Bottega del Lardo", giovedì 8 agosto si è svolto il trofeo Palet Arnad in notturna, gara a coppie con vincolo di categoria. Per concludere la stagione dei Palet sabato 24 agosto si è svolta la gara della Festa del Lardo. Con orgoglio, i nostri porta colore, si sono distinti nelle varie categorie, a partire dalla Cat. A: Bruno Vaser, Cesare Marchesi, Thomas Marchesi e per la Cat. C: Davide Pierin e Fabio Joly.

Per concludere da parte del Presidente della sezione dei Palet Arnad e di tutto il direttivo: **GRAZIE** per le vittorie che ci avete regalato.

Un ringraziamento particolare a **TUTTI** i **VOLONTARI** che ogni anno ci aiutano e rendono migliore e possibile l'organizzazione di tutte le gare.

Un arrivederci al prossimo anno **BON TSALENDE É TREINA D'AN A TOUIT....**

Il Presidente

NUOVA SOCIETÀ CALCISTICA P.D.H.A

Annno importante nell'ambito calcistico per la fusione tra le società dell'Hone-Arnad e il Pont-Donnaz che hanno costituito un'unica società calcistica denominata P.D.H.A. La nuova società è stata ufficialmente presentata al pubblico nella serata del 31 agosto nella quale erano presenti i 170 ragazzi di tutte le categorie oltre allo staff dirigenziale. Grazie allo sforzo del presidente Giuseppe Stanca, il vice presidente Roberto Calliera e il d.g. Gabriele Grosso si è dato vita ad un progetto calcistico di grande prestigio per la bassa Valle d'Aosta. L'obiettivo che è stato raggiunto è quello di aver formato un settore calcistico giovanile rappresentato dalle categorie che vanno dai primi calci alla juniores. La fusione permetterà una maggiore visibilità delle squadre locali a livelli agonistici dilettantistici. La prima squadra partecipa al campionato di promozione



con l'obiettivo di svolgere un campionato di vertice e puntare al salto di categoria.

Un "in bocca al lupo" ed un augurio alla neonata società per riuscita degli obiettivi che si è prefissata.



L'A.S.D. ATLETICA MONTEROSA G. E M. FOGU ARNAD - STAGIONE 2013

La nostra società di atletica affiliata FIDAL e UISP anche quest'anno ha svolto come di consueto le sue attività nel mondo sportivo regionale e nazionale, raccogliendo sia a livello agonistico che organizzativo, con i suoi circa 110 tesserati, dei buonissimi risultati.

Quasi cinquanta le vittorie a livello individuale e a staffetta nell'arco dell'anno 2013 dei nostri atleti, molte per merito di Enzo MERCI e OROZCO SANCHEZ Juan David seguono Alex ROMAGNOLO, Marco BETASSA, Andrea BASOLO e Silvio BALZARETTI. Ottime le prestazioni in campo femminile di Raffaella MIRAVALLE vincitrice di diversi trail e di Elisa TERRAZZINO

che ha saputo imporsi sia sul corto che sulle lunghe salite (vittoria al M. Crabun).

Nelle gare a staffetta vittorie nei campionati Piemonte/Valle d'Aosta: per il duo femminile TERRAZZINO-MIRAVALLE e per il trio maschile BRACCO-BASOLO-SANCHEZ.

A livello nazionale (campionati italiani) abbiamo raggiunto un risultato di valore con il 7° posto assoluto femminile con TERRAZZINO-MIRAVALLE e il 10° assoluto maschile con BENEDETTO-MERSI-OROZCO SANCHEZ.

A livello regionale grande vittoria per Maura VOULAZ nel grandprix FIDAL (atleta completo) intitolato ai nostri compianti paesani e fondatori della società G. & M. Fogu Arnad. Nel campionato valdostano di marzetta a piè ottimo 2° posto nei pionieri per Angelo NICCO, nei giovani (cat. Ragazzi)



14° Tor Fehta dou lar

si sono distinti: TURCOTTI BONIN Mathieu 2°, Fabio PARIS 5° e Fabien CHAMPRETOUVY 8°.

Nella classifica finale del "Criterium", gare storiche piemontesi 2013, primo posto per nostri portacolori Sabrina VENANZIO al femminile e OROZCO SANCHEZ Juan David al maschile.

Tante vittorie anche nel campionato canavesano UISP con Egidio MARQUIS, Alfonso BRACCO, Raffaella MIRAVALLE, Fabio PARIS, Silvia PARIS.

A livello organizzativo abbiamo collaborato alla buona riuscita di diverse gare tra cui: Corsa Podistica di San Giorgio Hône, Trofeo Mont Avic Champdepraz, Corsa ai piani Tavagnasco, gara al Forte di Bard e soprattutto la nostra gara "14° TOR FEHTA DOU LAR" che quest'anno ha raggiunto i 300 partecipanti.

Per terminare questo breve riassunto delle nostre attività vorrei ringraziare in primis gli atleti per le loro prestazioni sportive, le associazioni, gli enti locali, e soprattutto per la nostra gara di Arnad, il Comune, lo Comité lo doil che ci permette di organizzare e valorizzare la gara della festa del lardo nata alcuni anni fa da un'idea di Mauro e Pino.

Giovani e meno giovani vi aspettiamo a correre con noi
Buone feste e Buon 2014 a tutti



Le staffette dei Camp. Italiani a Malonno (BS)

VTT ARNAD

Il Direttivo ha avuto un anno impegnativo ma ricco di soddisfazioni. Nel periodo maggio - agosto si è svolto il corso di mountain bike riservato ai ragazzi dai 5 ai 16 anni; la partecipazione è stata massiccia, hanno aderito 30 bambini provenienti anche dai comuni limitrofi. Anche quest'anno è stato attivato il corso di Bike Trial, che ha avuto una buona partecipazione ed è stato gestito dall' ex Campione Italiano e Maestro Alessandro Delfino che ha avvicinato i ragazzi a questa specialità e li ha portati a raggiungere buoni livelli. In questa disciplina le soddisfazioni non sono mancate: Janin Revin (Allievo) e Peaquin Maicol (Junior) che si mettono in evidenza nelle prove di Coppa Italia, nei giovanissimi: Peaquin Manuel, e Peaquin Laurent, quest'ultimo insieme a Janin Revin sono stati premiati dal Comitato Regionale della F.C.I. Valle d'Aosta per i risultati ottenuti in gare Nazionali. Il gruppo del Bike Trial è coordinato da Challancin Ratia, che raduna e organizza le trasferte nei giorni di Corso insieme ai genitori. Per quanto riguarda il settore Mtb il sodalizio del nostro Comune ha partecipato alle gare del Circuito Grand Prix Vallée d'Aoste riservato alle categorie dei giovanissimi (dai 6 ai 12 anni) che con il nuovo Regolamento viene premiato non il singolo atleta ma la squadra che totalizza più punti nelle varie prove del Grand Prix in base agli Atleti. Nella classifica finale sono 12 gli atleti che sono stati premiati (che hanno partecipato ad almeno quattro prove) alla Festa del Ciclismo e sono: Albertazzi Matilde, Magro Mattia, Savin Christian, Peaquin Manuel, Albertazzi Alice, Gael Daniele, Yon Didier e Commod Lorenzo, Dalle Simone, Commod Federica, Visendaz Andrea, Vaireto Roger, nuovo tesserato che si è avvicinato alle prove conseguendo dei buoni risultati, grazie alla partecipazione di questi ragazzi il V.T.T.ARNAD è arrivata Settima Società al Grand Prix su 22 Società presenti. Il prossimo anno Commod Lorenzo e Visendaz Andrea passeranno nelle categorie Agonistiche insieme a Nicolet André, Lepore Lorenzo e Scavarda Marco degli Esordienti e Allievi, sarà un anno di nuove esperienze, che portano i ragazzi a confrontarsi con altre Regioni, sempre divertendosi senza portare quest'attività all'exasperazione, quello che è successo agli ultimi tre sopraelencati, che si sono ben distinti nelle varie gare a cui hanno partecipato e sono: Trofeo Oasi Zegna, Coppa Italia e Campionati Valdostani Assoluti

svoltasi a Courmayeur con quasi 100 atleti ai nastri di partenza nelle varie categorie, Scavarda Marco arriva, 4° assoluto e 3° Valdostano Lepore Lorenzo arriva, 10° assoluto e 6° Valdostano nella Categoria Esordienti primo anno, ottimo Nicolet André che chiude al 3° posto e 2° Valdostano. Anche negli Amatori due Atleti del vtt arnad che hanno partecipato ad alcune prove della



Coppa Piemonte 2013 di Gran Fondo e sono Mattei Mauro e Affanni Mauro, quest'ultimo ha partecipato alla Sellaronda Hero, Marathon di 82 km. nell'Alto Adige arrivando 352esimo assoluto su circa 700 arrivati, una gara che mette a dura prova la resistenza alla fatica, già arrivare in fondo è una grande impresa figuriamoci sotto la pioggia e neve. Per



□ Giovanissimi Rhêmes-Saint-Georges 2013

la categoria dei giovanissimi, nel contesto della 44esima edizione della "Fehta dou lar" il Vtt Arnad sotto l'egidia del Comitato Lo Doil (Comitato organizzatore della festa) e i genitori degli Associati, ha organizzato per il Venerdì una postazione per l'esibizione di Bike Trial, con i nostri atleti del V.T.T.ARNAD ed atleti di altre squadre Regionali. Il Sabato, la Sesta prova del Grand Prix Vallée d'Aoste 2013, con la partecipazione di atleti Giovanissimi più alta di tutte le prove, del Grand Prix, con Atleti anche da fuori Valle, che colgono con l'occasione insieme ai genitori di poter degustare i prodotti Tipici di Arnad e della Regione Valle d'Aosta, e questo è uno dei motivi del successo di partecipanti. Sempre ad Ottobre vi è stata la partecipazione alla Festa del Ciclismo, con la Premiazione Finale del Grand Prix Vallée d'Aoste 2013, tenutasi ad Aosta. Ha chiuso la stagione la consueta cena sociale svoltasi presso il ristorante "CASTELLO" a Montjovet che ha visto la partecipazione di numerosi piccoli atleti e genitori. Si ringraziano tutte le Istituzioni del Comune di Arnad con in testa il Sindaco Bonel Pierre, tutti gli Sponsor (di qualità) che ci aiutano e credono in questa attività, il Consiglio Direttivo del vtt Arnad, ed i Maestri di M.T.B che crescono i giovani con responsabilità, avvicinandoli al mondo delle due ruote.

TIMO VOLGARE - *Thymus vulgaris* L. - FAMIGLIA: Labiatae

È una pianta cespugliosa, alta fino a 30-40 cm. con fusti legnosi alla base e fittamente ramificati, e rami sottili. Le foglie sono piccole e lanceolate, le infiorescenze a spiga con minuscoli fiorellini di colore rosa o bianco. L'intera pianta ha un odore intenso, penetrante e aromatico. Cresce spontanea e abbondante nei luoghi aridi, sassosi ed assolati dei paesi mediterranei fino alle fasce submontane. Ne esistono diverse varietà. Si ritiene che il timo volgare derivi dal timo serpillio, lo pujù in patois di Arnad, che ama le praterie secche, ma umide di rugiada, specialmente in montagna, dove sale fino al limite delle nevi e il suo profumo si spande negli alpeggi.

C'è poi il timo citrodo (T. citrodorus) che produce un olio dolce, dal profumo fresco. Si raccoglie in estate: il periodo balsamico è solitamente giugno. Si usa la pianta intera.

È una pianta fortemente aromatica per il contenuto di un olio essenziale che la rende antisettica e antiputrida, stomachica e digestiva oltre che sedativa antispasmodica, balsamica ed espettorante.

L'infuso si prepara con un cucchiaino da minestra delle sommità fiorite e sminuzzate in infusione per almeno 20 min. in un litro d'acqua bollente. Si assume più volte al giorno a piccole tazze come antifermentativo intestinale e dello stomaco e come digestivo. È consigliabile assumere l'infuso anche a digiuno e per lunghi periodi.

L'olio essenziale che si ottiene per distillazione in corrente di vapore delle estremità fiorite e delle foglie possiede proprietà antisettiche (azione antimicrobica ad ampio spettro verso batteri, funghi, virus, protozoi) toniche del sistema nervoso, stimolanti della circolazione (alza la pressione arteriosa) e stimolante del sistema immunitario, digestive, espettoranti, antiossidanti, diuretiche, antireumatiche antispasmodiche e sudorifere. Le api amano i fiori minuscoli di questa pianta che appare compenetrata dal calore ed ha un sapore pungente e un odore forte, riscaldante. Dal nettare di timo esse producono un miele fragrante. Grazie a questo stretto legame con le api laboriose, il timo ha

evocato l'immagine della diligenza e dell'operosità.

In greco il nome "timo", thymòn, deriva dal verbo thyo che significa "ardo come profumo" e lo designava come l'arbusto più adatto a produrre il fumo sacrificale nei riti religiosi. Gli strateghi greci, inoltre, usavano far odorare un rametto di timo ai loro soldati, prima di una battaglia, perché ritenevano che il suo aroma infondesse coraggio.

Le donne romane amavano mettere nel canestro del lavoro un rametto di timo, perché il suo profumo le aiutasse a lavorare con maggiore impegno. I poeti e i filosofi dell'antica Roma usavano prendere un infuso di timo prima di applicarsi ai loro studi, onde stimolare l'attività intellettuale e la creatività.

Esso compariva anche nei matrimoni perché si riteneva che il suo profumo fosse "amico della felicità". La Scuola Salernitana, in epoca rinascimentale, consigliava di avvicinarsi al timo nei momenti di angoscia e depressione, perché questa pianta "... ha avuto il dono di curare anche le ferite dello spirito ..."

La tradizione popolare vuole che il timo sia amato dalle fate, in quanto amato dalle api, le loro consigliere.

Maria Rosa Bonel



LO PIQUIOT PORTSET É LO RAT BIÀN

Tiré de : Histoire de Roje Gal-Texte proposé par Adelina Roulet de La Thuile

L'é béhque y an pa d'arma, ma dé co y an in cor pieu gro qué hi di créhquiàn ! In co, dé amis dé fameuye y avivon don-à a la mén mamma in piquiot portset. Ma, lo poo, sive tot solet ! No, ihtavèn a htabio, comme touit a hi ten lai, é lo portségnon sé pormon-ave libro dé hé é dé lai. A l'oua dé deni é dé hin-a, lo piquiot portset vignave toujour dezot la tabia pé ramahi lé frezaue.

In bé dzor, lo portségnón y at arevè acompagnà... d'in rat tot biàn !

Mé récordo qué, can guépavo lé vatse, touit do - lo piquiot portset é lo sén amis - vignavon vére-mé perqué savivon qué y é sémondivo an ehcouéla pyin-a dé lahé frehc.

É tootén, a cheu oue, can sive lo tor dé la mamma a guépé, lé do amis tornavon, sensa manqué, dezot la tabia.

Pé dormi sé betavon eun protso a l'atro dedeun an bouihte. Y avivon vignà qui é tsemize é ensembio sé fiavon boun-a compagni. Poutàn la mamma sive fasteguaue : « In dzor ou l'atro hi rat no don-éat dé tracah ! » diave ; ma dzo la tranquilizavo : « Gneun tracahi-te, lo rat y a prou da piqué ! En pieu, y a trovà dé compagni pé pasé-se lo ten... ».

Ma in bé dzor, can dz'èi alà tsertsi in papé dé mezécca dedeun lo mén armée, dz'èi trovà qué lo papé sive tot tsapiotà !

Paé la mamma y a brayà : « Hén qué dz'avivo-té deu-te ? Dz'avivo rezón oi ou na ? Aya alèn tsertsi in tsét perqué - teun Bén da men - sé vouèi hi rat y a tsapiotà lé tén papé, demàn rezeyéat d'atre bague ! ».

Lo tsét qué n'en trovà sive tot nér, ató in zouèi dzano é l'atro gris.

Lo dzor apré... pami dé trase dou poo rat biàn !

Lo poo piquiot portset tsertsive la sén amis pé touit lé cantón dé l'htabio : « Roui, roui, roui ! »... sé don-ave pa dé pés !

É do dzor apré lo portségnón sive crépà dedeun la sén bouihte. Sive mor dé crépacor !



L'AAGN DÉ PELLISSÓN

Récit de Roje Gal, texte proposé par Adelina Roulet de La Thuile

Sive in co, dedeun an prezón dé la Franhe, in prezon-ì qué y avive non Pellissón : belle qué sive en prezón, y avivon licha-ie vardé lo sén violén. Can leu son-ave an mezécca, in aagn vignave toujour pozé-se so l'arquet.

In dzor Pellissón y a deut ou gouardiàn dé la prezón : « Sèi pa solet dedeun la mén tsambra... sen en do ! ».

« Comèn... sédde en do ? », y a démanda-ie, hton-à, lo gouardiàn.

Lo prezon-ì y a rehpondi tranquille, en rièn : « Oi, sen en do ! »

é, en diyèn hen ai, y a prêt lo sén violén é y a beta-se a son-ì. L'aagn, comme la cohténma, y a désendi dé la sén baban-iyé é y a vigna-se pozé so l'arquet dé Pellissón. Lo gouardiàn, sensa réfléchi, y a mahià la piquioda béhque ató lé man.

Lo poo Pellissón, dépoué hi dzor lai, y a vignà malado dé tsagrén.

Lo gouardiàn, apré heutta foléà, y a ihtà puni perqué y a gavà ou poo prezon-ì la sén soletta compagni : hen qué y a fét y a ihtà dzedzà bièn sevèramèn !



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Assessorat de l'éducation et de la culture - Lo Gnalèi - Guetset Leungueusteucco :
16/18, rue Croix-de-Ville - 11100 Aoste - Tél. 0165 32413 - Fax 0165 44491

Usager Skype : gnaiei

g-linguistique@regione.vda.it - asspatois@regione.vda.it Site Internet : www.patoisvda.org

Collaborateur d'Arnad pour les traductions : Nella Joly

Illustration : © 2009 A. Roveyaz pour Metrò Studio Associato

Transcription : Guichet linguistique



« Lo gnalèi » se propose de publier des textes en patois afin de stimuler tous les lecteurs à entrer en contact avec ses collaborateurs : souhaitez-vous contribuer au travail du guichet pour que votre patois reste toujours vivant ? Nous sommes à votre disposition pour suggestions, conseils, documentation !



Arnad, Classe del 3
27 ottobre 2013



Coscritti del '95

Lé novale d'Arnà



postatarget
catalog

N° 2790/2012 del 16/12/2012
Posteitaliane

Boué Féhté

UN PAESE,
LA VALLE D'AOSTA